

Document: EB 2014/113/R.20  
Agenda: 10(c)(i)  
Date: 17 November 2014  
Distribution: Public  
Original: English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

تقرير رئيس الصندوق  
بشأن قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية  
مصر العربية من أجل  
مشروع الاستثمارات وسبل كسب العيش الزراعية  
المستدامة

مذكرة إلى السادة ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

**Deirdre McGrenra**

مديرة مكتب شؤون الهيئات الرئاسية  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374  
البريد الإلكتروني: [gb\\_office@ifad.org](mailto:gb_office@ifad.org)

الأسئلة التقنية:

عبد الحق حنفي

مدير البرنامج القطري  
رقم الهاتف: +39 06 5459 2634  
البريد الإلكتروني: [h.abdelhaq@ifad.org](mailto:h.abdelhaq@ifad.org)

المجلس التنفيذي - الدورة الثالثة عشرة بعد المائة

روما، 15-16 ديسمبر/كانون الأول 2014

للموافقة

## المحتويات

iii	خريطة منطقة المشروع
iv	موجز التمويل
1	توصية بالموافقة
1	<b>أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي</b>
1	ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر
1	باء - الأساس المنطقي والمواعمة مع الأولويات الحكومية
2	وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج
3	<b>ثانياً - وصف المشروع</b>
3	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
4	باء - الهدف الإنمائي للمشروع
4	جيم - المكونات/النتائج
5	<b>ثالثاً - تنفيذ المشروع</b>
5	ألف - النهج
5	باء - الإطار التنظيمي
6	جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة
6	دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير
7	هاء - الإشراف
7	<b>رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده</b>
7	ألف - تكاليف المشروع
7	باء - تمويل المشروع
11	جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية
12	دال - الاستدامة
12	هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها
12	<b>خامساً - الاعتبارات المؤسسية</b>
12	ألف - الامتثال لسياسات الصندوق
13	باء - المواعمة والتنسيق
13	جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق
13	دال - الانخراط في السياسات

**13**

سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني

**14**

سابعاً - التوصية

الملحق

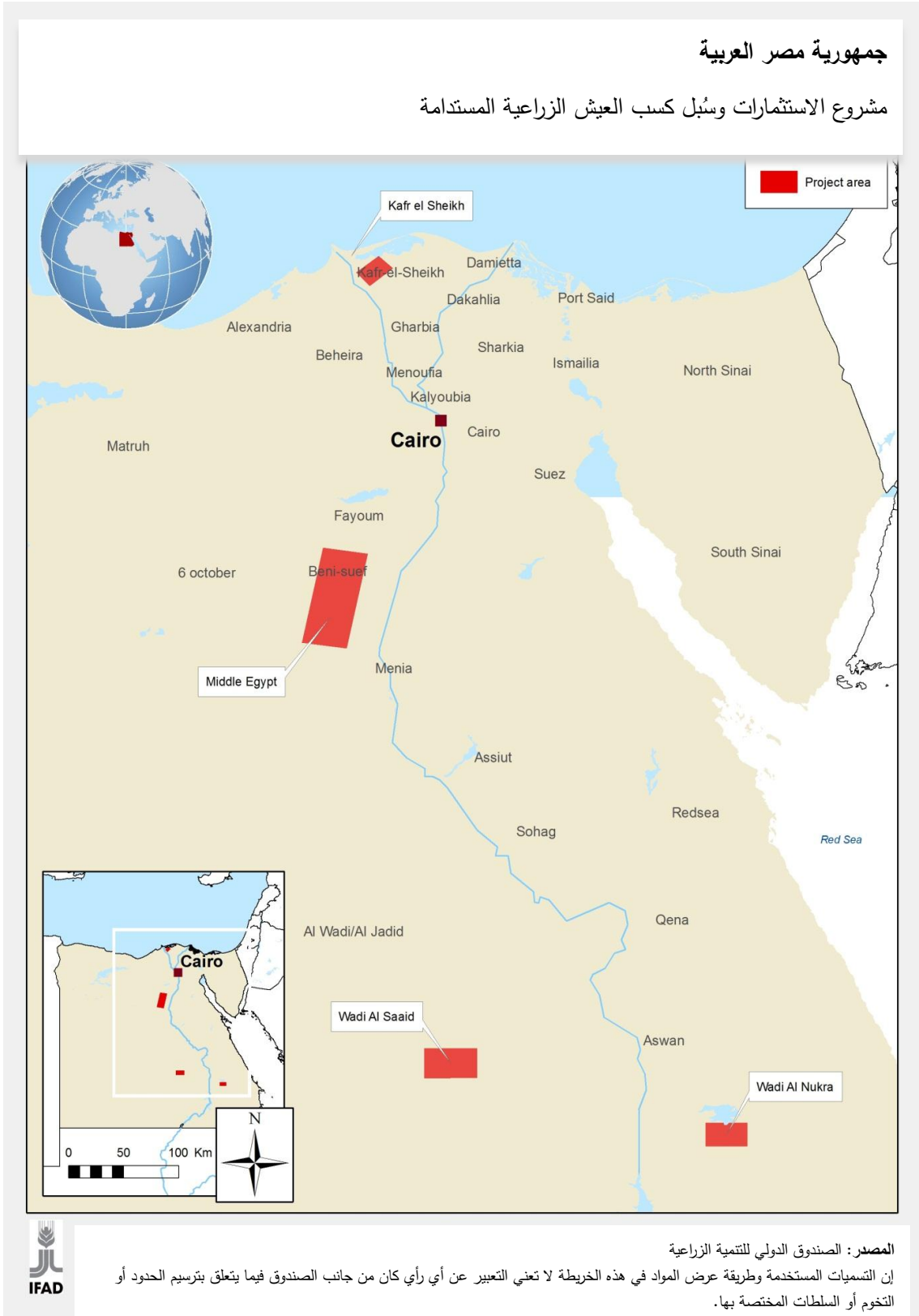
15

اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها

الذي

الإطار المنطقي

## خريطة منطقة المشروع



## جمهورية مصر العربية

### مشروع الاستثمارات وسُبل كسب العيش الزراعية المستدامة

#### موجز التمويل

المؤسسة المبادرة:	الصندوق
المقترض:	جمهورية مصر العربية
الوكالة المنفذة:	وزارة التعاون الدولي
مجموع تكلفة المشروع:	86.85 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق:	50.25 مليون يورو أو 42.65 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 63.2 مليون دولار أمريكي تقريباً)
قيمة المنحة التي يقدمها الصندوق:	0.95 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 1.4 مليون دولار أمريكي تقريباً)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق:	شروط عادية ويسدّد على 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها 3 سنوات ويتحمّل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة المرجعي السنوي الذي يحدده الصندوق كل ستة أشهر
المنح الأخرى:	برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة
قيمة منحة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة:	3.38 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 5 ملايين دولار أمريكي تقريباً)
مساهمة المقترض:	15.2 مليون دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	2 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلفة بالتقدير:	الصندوق
المؤسسة المتعاونة:	يخضع لإشراف الصندوق المباشر

## توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التمويل المقترح تقديمه إلى جمهورية مصر العربية من أجل مشروع الاستثمارات وسبل كسب العيش الزراعية المستدامة على النحو الوارد في الفقرة 50.

## قرض ومنحة مقترح تقديمهما إلى جمهورية مصر العربية من أجل مشروع الاستثمارات وسبل كسب العيش الزراعية المستدامة

### أولاً - السياق الاستراتيجي والأساس المنطقي

#### ألف - التنمية القطرية والريفية وسياق الفقر

1- أشارت التقديرات إلى أن عدد سكان مصر بلغ 81 مليون نسبة في عام 2012 وبلغ آنذاك الدخل القومي الإجمالي 2 980 دولاراً أمريكياً للفرد. وازداد نصيب الفرد من الدخل القومي الإجمالي في مصر بنحو 141 في المائة في الفترة من عام 1980 حتى عام 2012. وتمثل الزراعة قطاعاً رئيسياً في الاقتصاد المصري، فهي توفر مورد رزق لما نسبته 55 في المائة من السكان ويعمل فيها مباشرة نحو 30 في المائة من القوة العاملة. ولا يزال القطاع، رغم تراجع مساهمته في الناتج المحلي الإجمالي بمرور الوقت، يمثل نحو 13 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي و20 في المائة من مجموع الصادرات وإيرادات النقد الأجنبي. وتسهم الصناعات المرتبطة بالزراعة، مثل التجهيز والتسويق وتوريد المدخلات، بنسبة أخرى تبلغ 20 في المائة من الناتج المحلي الإجمالي.

2- وبالرغم من التقدم المحرز في التنمية الاقتصادية في الفترة من عام 2005 حتى عام 2008 عندما شهدت مصر ارتفاعاً في مستوى نمو الناتج المحلي الإجمالي وهبوطاً في معدل الفقر من 40.5 في المائة في عام 2004 إلى 35.7 في المائة في عام 2008<sup>1</sup>، بقي الفقر يشكّل تحدياً رئيسياً خلال الفترة المذكورة أعلاه. وأشارت التقديرات إلى أن نحو 19.6 في المائة من السكان يعيشون في فقر مدقع، وأن 21 في المائة شبه فقراء. ويتعرض ما يقرب من نصف السكان لصدمات خارجية، خاصة الصدمات الناجمة عن ارتفاع أسعار الأغذية. ويؤكد الجهاز المركزي للتعبئة العامة والإحصاء أن معدل الفقر في مصر ازداد في الفترة 2013/2012 إلى 26.3 في المائة مقابل 25.2 في المائة في الفترة 2011/2010<sup>2</sup>، وأن ما يقرب من 25 في المائة من السكان يتجاوزون خط الفقر بالكاد<sup>3</sup>.

3- وفي إطار جهود تخفيف حدة الفقر وحماية قطاعات المجتمع الضعيفة، أقرت الحكومة المصرية استراتيجية متعددة الأوجه. وتوفر الحكومة الأراضي للخريجين الزراعيين العاطلين عن العمل والأسر التي شردتها

<sup>1</sup> البنك الدولي، Economic growth, inequality and poverty: social mobility in Egypt between 2005 and 2008 (النمو الاقتصادي وانعدام المساواة والفقر: الارتقاء الاجتماعي في مصر فيما بين عامي 2005 و2008)، 2009، الصفحة 4.

<sup>2</sup> الجهاز المركزي للتعبئة العامة والإحصاء. جمهورية مصر العربية، 2012.

<sup>3</sup> حد الفقر المدقع هو 3 570 جنيهات مصرية في السنة (518 دولاراً أمريكياً) للفرد، ويعني ذلك 312 جنيهات مصرية تقريباً في الشهر للفرد، أي 10 جنيهات مصرية (1.5 دولار أمريكي تقريباً) للفرد يومياً.

تغييرات وترتيبات حيازة الأراضي. واتخذت الحكومة تدابير استباقية في مناطق أخرى للتعامل مع مشكلة ازدياد الفقر وانعدام المساواة.

## باء - الأساس المنطقي والمواءمة مع الأولويات الحكومية وبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية المستند إلى النتائج

4- تواجه الزراعة في مصر قيوداً حرجة. وتعاني مصر ندرة كبيرة في الأراضي وتتفتت فيها الحيازات بصورة متزايدة. وتُعد نسبة الأراضي إلى السكان في مصر من أدنى نسب الأراضي إلى السكان في العالم. وبانت الحاجة ماسة إلى التوسع إلى مناطق النمو والتوطين الجديدة لاجتذاب السكان من الأراضي القديمة المكتظة وتزويدهم بفرص النمو الإنتاجي وتنوع سبل كسب العيش. وظل استصلاح الأراضي يشكّل استراتيجية هامة للنمو والتنمية منذ خمسينات القرن الماضي عبر الحكومات المتعاقبة واتخذت تلك الاستراتيجية لتعزيز الإنتاج الزراعي وتخفيض معدل النمو السكاني في وادي النيل والدلتا، ولتوليد فرص العمل وتخفيف من حدة الفقر. وبينما استثمرت الحكومة موارد هائلة في إرساء البنية التحتية الأساسية في الأراضي الجديدة فقد تدهورت تلك البنى الأساسية بسبب عدم وجود منظمات للمزارعين تتولى تشغيل وصيانة الاستثمارات بصورة سليمة. وتفترق هذه المناطق أيضاً إلى سبل الوصول إلى مجموعة من الخدمات الاجتماعية الأساسية لتنمية المجتمعات المحلية الريفية. وعلاوة على ذلك، لم تتمكن المناطق الجديدة من اجتذاب القطاع الخاص، وتفترق إلى سبل الوصول إلى الخدمات المالية وخدمات التسويق.

5- وسوف يعمل المشروع المقترح على توسيع التجربة الناجحة لمشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية في إنشاء وتعزيز مؤسسات ريفية في الأراضي الجديدة، خاصة رابطات التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية وجماعات المنتفعين بالمياه ورابطات التسويق داخل تلك الرابطات والتعاونيات. وسوف تركز رابطات التنمية المجتمعية بصفة خاصة على النساء المستبعدات تقريباً من التعاونيات الزراعية، كما ستركز على الشباب الذين لا يشتركون في عضوية أي نوع من المؤسسات. وسيجري إنشاء جماعات المنتفعين بالمياه ورابطات التسويق داخل التعاونيات الزراعية للمساعدة على تشغيل هياكل الري والمشاركة في التسويق الجماعي مع القطاع الخاص. وعلاوة على ذلك، ينخفض أداء الكثير من قنوات الري وهياكل الصرف ومحطات ضخ المياه بسبب تدني مستوى الصيانة. وسوف يوفر المشروع موارد لإصلاح نُظم الري والصرف بالتعاون الوثيق مع جماعات المنتفعين بالمياه.

6- وتقع مصر في المنطقة القاحلة ومن المتوقع أن تعاني بشدة من التأثيرات السلبية لتغير المناخ. ولذلك يرتبط تعزيز القدرة على مواجهة تغير المناخ ارتباطاً وثيقاً بمعالجة ندرة المياه وإنتاجية الأراضي وتنوع سبل كسب العيش. ويحتاج ذلك إلى تدابير للتكيف بما يشمل إيجاد سبل لتحسين تقنيات الري والدراية وإدخال أنواع قادرة على التحمل وبدائل للطاقة المتجددة وإدخال تحسينات على مرافق ما بعد الحصاد.

7- ولا تتمكّن الأغلبية الواسعة من أصحاب الحيازات الصغيرة من الحصول على التمويل نظراً لعدم قيام المؤسسات المالية باستحداث منتجات مالية تناسب احتياجاتهم أو احتياجات أصحاب المشروعات الريفية. وسوف يوفر المشروع ضمانات ائتمانية على مستوى القواعد الشعبية لضمان توفير التمويل لمن لا يمتلكون أراضي أو لا يمتلكون ضمانات من الأصول ولكنهم يتمتعون بسمعة طيبة في مجتمعاتهم المحلية. وعلاوة

على ذلك، سيصمّم مشروع الاستثمارات وسُبل كسب العيش الزراعية المستدامة استراتيجية للخدمات المالية تشمل توفير مجموعة من الخدمات المالية الميسورة الموجهة إلى أصحاب الحيازات الصغيرة الفقراء في الأراضي الجديدة.

8- وهذا المشروع اقترحتة الحكومة وهو يتواءم تماماً مع الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لبرنامج الفرص الاستراتيجية القطرية، وهي: (1) تحسين فرص حصول المزارعين الريفيين الفقراء على خدمات ذات جودة أفضل؛ (2) تعزيز الاستخدام المستدام للموارد الطبيعية بما يراعي مصالح الفقراء؛ (3) تعزيز المهارات التقنية والقدرات التنظيمية للرجال والنساء الريفيين الفقراء. وتم وضع تصميم المشروع المقترح بتنسيق وثيق مع وزارة التعاون الدولي ووزارة الزراعة واستصلاح الأراضي. ويتفق المشروع مع خطة عمل الحكومة للحد من الفقر ومع استراتيجية التنمية الزراعية المستدامة حتى عام 2030 واستراتيجية إدارة الموارد المائية (2009-2017). ويوجد إحساس قوي بملكية المشروع، وأشارت الحكومة إلى التزامها بالمساهمة فيه.

## ثانياً - وصف المشروع

### ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

9- سيجري اختيار منطقة المشروع المقترح من المواقع التي خصصتها الحكومة للتوطين وإعادة الإعمار خلال السنوات الخمس عشرة أو العشرين الأخيرة. وهذه الأراضي موزعة في مصر العليا ومصر الوسطى ومصر الدنيا. ويتضمن الجدول 1 أدناه لمحة موجزة عن موقع كل منطقة من المناطق الثلاث المختارة ومساحة الأراضي في كل منها.

الجدول 1: منطقة المشروع والأسر المستهدفة

المنطقة	عدد المستوطنات	الأسر المسجلة	العدد التقديري		عدد الأفدنة
			للأسر	السكان	
مصر الدنيا	3	2 271	4 800	33 600	6 185
مصر الوسطى	15	9 421	19 600	137 200	50 601
مصر العليا	12	7 403	15 600	109 200	41 185
المجموع	30	19 095	40 000	280 000	97 971

10- المجموعة المستهدفة: تتمثل الملامح العامة للمجموعة المستهدفة في فقرها وانعدام أمنها الغذائي والتغوي وتعرضها للهشاشة. وفي حين أن الرجال في معظمهم مزارعون فإن بعضهم يزاول أيضاً أنواعاً مختلفة من العمالة العرضية. وتتاح للنساء اللواتي انتقلن إلى تلك المنطقة فرصة محدودة لمزاولة العمل الإنتاجي خارج المزرعة. وتكشف الخبرة المكتسبة من مشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية عن أن الخريجات الجامعيات وكذلك نساء الأسر الزراعية الصغيرة يساهمن بدور حاسم في تنمية الأراضي الجديدة. ولا توجد تقريباً أي مرافق في تلك المجتمعات الجديدة تمكن الشباب من الحصول على التعليم العالي، أو التدريب



الحرفي، أو العمل، أو الاستجمام، وسوف يشكّل الشباب بالتالي جزءاً هاماً من المجموعة المستهدفة في المشروع الجديد.

## باء - الهدف الإنمائي للمشروع

11- يتمثل الهدف الإنمائي للمشروع في المساهمة في الحد من الفقر وزيادة الأمن الغذائي والتغذوي للنساء والرجال الريفيين الفقراء في مصر. وسيجري في إطار هذا الهدف الإنمائي تمكين أصحاب الحيازات الصغيرة من تعزيز دخلهم وزيادة ربحيتهم وتنويع سبل كسب عيشهم.

## جيم - المكونات/النتائج

12- تتمثل النتائج المتوقعة للمشروع في الآتي: (1) تعزيز مؤسسات أصحاب الحيازات الصغيرة؛ (2) تحسين الإنتاج والتسويق الزراعيين؛ (3) تحسين القدرة على العمل وإقامة المشروعات.

13- وسوف يضم المشروع ثلاثة مكونات يدعم كل منها الآخر بتنسيق من مكون لإدارة المشروع.

14- **المكون 1: التنمية المجتمعية وتنمية سبل كسب العيش.** سينصب التركيز في هذا المكون على المناطق السكنية في الأراضي الجديدة وسوف ينقسم إلى ثلاثة مكونات فرعية، هي: (1) تعزيز رابطات التنمية المجتمعية التي تهدف إلى توفير منطلق مؤسسي لإدماج النساء والشباب في المشروع؛ (2) توفير البنية الأساسية الاجتماعية والمادية التي تموّل تحديداً المدارس ومراكز الصحة الأساسية والمراكز المجتمعية ومراكز الشباب، وشبكات مياه الشرب، وما إلى ذلك؛ (3) التدريب المهني وإقامة المشروعات لتمويل تكاليف تزويد أفراد المجتمعات المحلية، خاصة النساء والشباب، بفرص العمل الإنتاجي وإقامة المشروعات.

15- **المكون 2: التنمية والتنويع الزراعيين.** سينقسم هذا المكون إلى أربعة مكونات فرعية، هي: (1) تعزيز التعاونيات الزراعية وجماعات المنتفعين بالمياه، ورابطات التسويق، مع الاستفادة من الخبرة الناجحة المكتسبة من مشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية؛ (2) البنية الأساسية للمياه والطاقة من أجل المساعدة على إصلاح وتطوير قنوات الري الفرعية ومحطات ضخ المياه ونظم الصرف؛ (3) توفير خدمات الإرشاد والتدريب للمزارعين باستخدام مختلف منهجيات الإرشاد؛ (4) خدمات التسويق لتعاونيات المزارعين التي تثبت ما لها من إمكانات واهتمام بأنشطة التسويق الجماعي.

16- **المكون 3: الخدمات المالية الريفية.** سينيح هذا المكون فرص الوصول إلى الخدمات المالية أمام الأسر المستهدفة والمشروعات والمؤسسات الريفية، مع التركيز بشكل خاص على تعزيز سبل وصول المرأة والشباب إلى مجموعة من الخدمات المالية الميسورة والخيارات المؤسسية. ويشمل هذا المكون ثلاثة مكونات فرعية على النحو التالي: (1) صناديق ائتمانية لتعزيز الخدمات المالية التي ستوفر الأموال للمؤسسات المالية المشاركة من أجل إقراضها إلى المجموعات المستهدفة في منطقة المشروع؛ (2) ضمانات ائتمانات شعبية لرابطات التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية، وقروض من خلال المصارف المشاركة لضمان الحصول على الأموال؛ (3) دعم مؤسسي لتوفير الخدمات المالية المبتكرة. وسوف يوفر المشروع خدمات التيسير والدعم المباشرين لرابطات التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية من أجل إدارة حافطات ائتماناتها.

17- **المكوّن 4: إدارة المشروع.** سيوفّر المشروع الدعم من أجل إنشاء وحدة لإدارة المشروع تتولى تنفيذ أنشطته. وسوف يكون لوحدة إدارة المشروع وحدات دعم إقليمية تابعة لها في مصر الدنيا ومصر العليا ومصر الوسطى.

## ثالثاً - تنفيذ المشروع

### ألف - النهج

18- **النهج المتدرج:** سيجري تطبيق نهج متدرج في تنفيذ المشروع على امتداد تسع سنوات. وسوف يبدأ المشروع في إطار هذا النهج تدريجياً في منطقة واحدة قبل توسيعه ليشمل الأجزاء الأخرى من البلد. وسوف يبدأ المشروع في كفر الشيخ بمصر الدنيا ثم ينتقل بعد ذلك إلى مصر العليا وبعدها إلى مصر الوسطى.

19- **النهج التتابعي:** سيُطبّق نهج تتابعي لضمان الانتهاء من إجراء أعمال التحضير والتشخيص والتعزيز المؤسسي السليمة قبل الشروع في أنشطة الاستثمار والإنتاج والتسويق. وسوف ينفذ المشروع في كل موقع على أربعة مراحل: المرحلة الأولى: الأعمال التحضيرية والتشخيصية؛ والمرحلة الثانية: التنمية المؤسسية؛ والمرحلة الثالثة: الإنتاج وتنويع سبل كسب العيش؛ والمرحلة الرابعة: الاستدامة والخروج. ولم يوضع أي إطار زمني محدد للانتقال من مرحلة إلى المرحلة التي تليها؛ وقد يحدث بعض التداخل، وسوف يتوقف توقيت الانتقال من مرحلة إلى أخرى على جاهزية وتوضج المجتمع المحلي.

20- **النهج التشاركي:** يتوخى نهج تنفيذ مشروع الاستثمارات وسبل كسب العيش الزراعية المستدامة درجة كبيرة من مشاركة أصحاب المصلحة والقواعد الشعبية كي يتحول القرويون، بمن فيهم النساء والشباب والفئات الأقل حظاً، إلى قوة أكثر اتساقاً وفعالية من أجل التغيير وتحقيق الاعتماد على الذات.

### باء - الإطار التنظيمي

21- سوف تعتمد آلية التنفيذ المتوقعة في إطار مشروع الاستثمارات وسبل كسب العيش الزراعية المستدامة على مجموعة من مقدمي الخدمات المجتمعية والعامة والخاصة والتقنية. وسوف تقوم الأسر المستفيدة بدور رئيسي في المشروع من خلال رابطة التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية وجماعات المنتفعين بالمياه ورباطات التسويق. وستقوم رابطة التنمية المجتمعية بتشغيل خدمات صحية وبيطرية خاصة صغيرة في الحالات التي لا تتوفر فيها مرافق عامة كافية. وسوف تتولى جماعات المنتفعين بالمياه والتعاونيات الزراعية إدارة نظم الري والصرف في المزارع، فضلاً عن محطات الجمع والتخزين والتعبئة. وسوف تقع على القطاع العام مسؤولية إدارة قنوات الري والصرف الرئيسية والفرعية وكذلك إدارة المدارس الرسمية.

22- وسوف يستعان بمقدمي الخدمات التقنية الخاصة لتنظيم تدريب متخصص، وسيجري استخدام شركات مقاولات خاصة لتصميم وتنفيذ كل نظم البنية الأساسية. ومن المتوقع أن يوفّر القطاع الخاص سبل الحصول على المدخلات الزراعية وتكنولوجيات الري والطاقة الشمسية، فضلاً عن خدمات تسويق المنتجات.

- 23- وستقوم وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي بدور الوكالة الرئيسية المسؤولة عن المشروع. وسيجري إنشاء لجنة توجيهية للمشروع تتولى المسؤولية الأولى عن توجيه أنشطة المشروع وإقرار خطط العمل والميزانيات السنوية. وسوف يرأس اللجنة التوجيهية وزير الزراعة أو من ينوب عنه؛ وسوف يوفّر المشروع الدعم من أجل إنشاء وحدة لإدارة المشروع ووحدة إقليمية لإدارة المشروع من أجل تنسيق أنشطته على المستويين الوطني والإقليمي.
- 24- وسوف ينفذ مكوّن الخدمات المالية الريفية من خلال الصندوق الاجتماعي للتنمية وصندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية التابع لوزارة الزراعة واستصلاح الأراضي. وسوف يستخدم المشروع ترتيبات الإدارة القائمة في صندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية لإدارة الأموال من خلال مصرفه الوكيل، وهو البنك التجاري الدولي. ومن المتوقع أن تقوم رابطات التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية بدور رئيسي في تزويد أعضائها بالائتمانات التي تقدّم بالجملة من خلال الصندوق الاجتماعي للتنمية وصندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية/البنك التجاري الدولي.

### جيم - التخطيط، والرصد والتقييم، والتعلم وإدارة المعرفة

- 25- وسوف تشكّل خطة العمل والميزانيات السنوية وخطط التوريد وثائق التخطيط الرئيسية للمشروع. وسوف تستخدم خطة العمل والميزانية السنوية كأداة لتحديد أولويات التنفيذ وتوقع المدخلات المطلوبة ومتطلبات التوريد، والأهم من ذلك، تحديد خطط عمل الموظفين سواءً داخل وحدة إدارة المشروع/وحدة إدارة المشروع الإقليمية أو مع الوكالات المنفذة.
- 26- وسوف يولّد نظام الرصد والتقييم المعلومات الكمية والنوعية عن أداء المشروع عن طريق المقارنة بين التقدم المادي المحرز وبين الأهداف المقررة، وذلك للسماح باتخاذ الإجراءات العلاجية في الوقت المناسب. وسوف توزّع مؤشرات الرصد والتقييم حسب النوع، وسوف تشمل مؤشرات القياس إدماج المرأة وتمكينها.
- 27- وبالنظر إلى أن مشروع الاستثمارات وسُبل كسب العيش الزراعية المستدامة يهدف إلى توسيع النطاق وتوليد المعرفة فسوف يكون من المهم للبلد ولمقر الصندوق باستمرار جمع ونشر المعلومات عن المشروع والتجارب المكتسبة منه والنتائج التي سيحققها. وسيجري في إطار المشروع جمع ونشر المعلومات في صيغة مناسبة (مثل الكتيبات والدراسات والمقالات والنشرات والإنترنت) على أصحاب المصلحة المعنيين؛ وسوف تستند عملية تقاسم المعرفة إلى سلسلة مركزة من حلقات العمل وفعاليات التعلم المشتركة.

### دال - الإدارة المالية والتوريد والتسيير

- 28- تم الانتهاء من إجراء تقييم لمخاطر الإدارة المالية للمشروع المقترح وترتيباته الاستثمارية لتحديد المخاطر الرقابية الخاصة بالمشروع. وشمل هذا التقييم وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي، والصندوق الاجتماعي للتنمية، وصندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية. وخلص التقييم إلى أن ترتيبات الإدارة المالية المتخذة تتفق مع مبادئ الإدارة السليمة وأنها جميعها تخضع لعمليات مراجعة داخلية وخارجية.
- 29- سيفتح المشروع ثلاثة حسابات معينة، وسوف يقدم قوائم مالية موحدة مراجعة تتعلق بكل أنشطته في غضون ستة أشهر من نهاية السنة المالية. وسوف يتولى كل شريك في شركاء التنفيذ وهم صندوق دعم

الأبحاث الزراعية والتنمية والصندوق الاجتماعي للتنمية، إضافة إلى وحدة إدارة المشروع، إدارة أحد هذه الحسابات المعينة. ووضعت خريطة توضح تدفق الأموال. وسوف تكون الأموال التي سيرخص بتخصيصها للحساب المعين كافية للسماح بتغطية النفقات المتوقعة المستوفية للشروط لمدة ستة أشهر. وستعقد اتفاقينا قرض ثانويان بين الحكومة المصرية والصندوق الاجتماعي للتنمية وصندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية قبل دفع أية سلف لهما، على أن تحظى شروط وأوضاع اتفاقيتي القرض الثانويتين بقبول الصندوق.

30- وفيما يتعلق بقدرات التوريد العامة في مصر، تشير التقييمات التي أجراها الصندوق إلى أن خبرة التوريد متوسطة في مجالات إدارة عملية طرح العطاءات، وتخطيط التوريد، وإدارة العقود. وسوف تورد السلع والأشغال والخدمات عن طريق وحدة إدارة المشروع/وحدات إدارة المشروع الإقليمية، وصندوق دعم الأبحاث الزراعية والتنمية، والصندوق الاجتماعي للتنمية، والمصارف المشاركة تحت إشراف البنك التجاري الدولي، وتمويل من قرض الصندوق ومنحته وفقاً لأحكام لوائح التوريد المعمول بها لدى المقترض ما لم تتعارض مع أحكام المبادئ التوجيهية للتوريد في الصندوق.

## هاء - الإشراف

31- سيخضع المشروع لإشراف مباشر من الصندوق. وبالنظر إلى أن المشروع سيكون موزعاً بين مناطق مختلفة في البلد وقد تتعدى زيارة كل منطقة في كل مرة، اقترحت عدة سمات خاصة في ترتيبات الإشراف. وأولى هذه السمات هو الاستعانة بأخصائيين محليين على الأرض لتقديم التوجيه باستمرار. وأما السمة الثانية فتتمثل في الأخذ بنهج البرامج القطرية في الإشراف وإيفاد أخصائيين تقنيين ميدانيين إلى البلد للإشراف على عناصر معينة مشتركة بين كل المشروعات الجارية.

## رابعاً - تكاليف المشروع وتمويله وفوائده

### ألف - تكاليف المشروع

32- يقدر حالياً مجموع تكلفة المشروع، بما في ذلك الطوارئ السعيرية والمادية، بمبلغ 86.85 مليون دولار أمريكي موزعة على النحو التالي: (1) المكون 1: التنمية المجتمعية وتنمية سبل كسب العيش، 13.97 مليون دولار أمريكي (16.1 في المائة)؛ (2) المكون 2: التنمية والتتبع الزراعيين، 35.88 مليون دولار أمريكي (41.3 في المائة)؛ (3) المكون 3: الخدمات المالية الريفية، 27.16 مليون دولار أمريكي (31.3 في المائة)؛ (4) المكون 4: إدارة المشروع، 8.49 مليون دولار أمريكي (9.8 في المائة). وسيكون لدى المشروع مبلغ غير مخصص قدره 1.32 مليون دولار أمريكي.

### باء - تمويل المشروع

33- وسوف يقدم الصندوق قرضاً قيمته 63.2 مليون دولار أمريكي بشروط إقراضية عادية، كما سيقدم منحة بنحو 1.4 مليون دولار أمريكي للمساهمة في المساعدة التقنية وبناء قدرات أصحاب الحيازات الصغيرة. وصدرت الموافقة على منحة من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة بمبلغ 5 ملايين

دولار أمريكي لتمكين أصحاب الحيازات الصغيرة من الحصول على الأدوات والتكنولوجيات التي يمكن أن تساعد على بناء قدرتهم على الصمود في وجه تغير المناخ. ومن المتوقع أن تقدّم الحكومة مبلغ 15.2 مليون دولار أمريكي، وسوف يساهم المزارعون المشاركون بمبلغ 2 مليون دولار أمريكي في شكل عمالة ومساهمات في البنية الأساسية والزراعة وإقامة المشروعات.

34- وبعد موافقة المجلس التنفيذي على شروط وأحكام الاتفاقية الإطارية مع مصرف التنمية الألماني (الوثيقة EB 2014/112/R.14 والوثيقة EB 2014/112/R.14/Add.1) في دورته العادية الثانية عشرة بعد المائة، من المتوقع الحصول على موارد مالية إضافية باليورو من مصرف التنمية الألماني بحلول نهاية عام 2014 لإعادة إقراضها إلى الدول الأعضاء في الصندوق المستوفية لشروط الحصول على قروض بشروط عادية. وفي حال توفر تلك الموارد على النحو المشار إليه، سيقوم القرض باليورو وسيقدّم بمبلغ 50.25 مليون يورو. وما لم يتم ذلك، سيقدم القرض من موارد الصندوق العادية بما قيمته 42.65 مليون وحدة حقوق سحب خاصة.

الجدول 2: تكاليف المشروع حسب المكوّن وجهة التمويل  
(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		المستفيدون		الحكومة		برنامج التأقلم		منحة الصندوق		قرض الصندوق		
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
1.4	1 212.0	-	-	14.4	174.8	-	-	50.8	616.0	34.8	421.3	ألف - التنمية المجتمعية وتنمية سبل كسب العيش
14.0	12 187.1	11.0	1 341.0	46.5	5 663.8	-	-	1.4	165.7	41.2	5 016.5	تعزيز رابطات التنمية المجتمعية
0.7	580.7	-	-	1.8	10.7	93.1	540.4	5.1	29.6	-	-	البنية الأساسية الاجتماعية والمادية
16.1	13 979.9	9.6	1 341.0	41.8	5 849.3	3.9	540.4	5.8	811.4	38.9	5 437.8	التدريب المهني وإقامة المشروعات
												المجموع الفرعي
2.1	1 829.9	-	-	7.7	140.9	14.8	270.4	14.3	261.2	63.2	1 157.4	باء - التنمية والتنوع الزراعيان
29.5	25 607.9	-	-	4.7	1 208.0	3.2	813.2	-	-	92.1	23 586.6	تعزيز منظمات المزارعين
6.2	5 405.0	-	-	27.1	1 462.2	51.8	2 799.7	-	-	21.1	1 143.0	البنية الأساسية للمياه والطاقة
3.5	3 040.2	23.2	704.3	4.5	137.2	19.0	576.3	-	-	53.4	1 622.4	خدمات الإرشاد الزراعي والحيواني
41.3	35 883.0	2.0	704.3	8.2	2 948.3	12.4	4 459.6	0.7	261.2	76.7	27 509.5	خدمات التسويق
												المجموع الفرعي
3.0	2 562.2	-	-	6.3	162.2	-	-	12.8	327.5	80.9	2 072.6	جيم - الخدمات المالية الريفية
28.3	24 600.0	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	24 600.0	الدعم المؤسسي
31.3	27 162.2	-	-	0.6	162.2	-	-	1.2	327.5	98.2	26 672.6	خط الائتمان
												المجموع الفرعي
9.5	8 229.8	-	-	75.9	6 249.4	-	-	-	-	24.1	1 980.4	دال - إدارة المشروع
0.3	270.0	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	270.0	إدارة المشروع
9.8	8 499.8	-	-	73.5	6 249.4	-	-	-	-	26.5	2 250.4	الرصد والتقييم وإدارة المعرفة
1.5	1 329.7	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	1 329.7	المجموع الفرعي
100.0	86 854.6	2.4	2 045.3	17.5	15 209.2	5.8	5 000.0	1.6	1 400.0	72.8	63 200.0	هاء - غير مخصصة

## الجدول 3: تكاليف المشروع حسب فئة النفقات وجهة التمويل

(بآلاف الدولارات الأمريكية)

المجموع		المستفيدون		الحكومة		برنامج التأقلم		منحة الصندوق		قرض الصندوق		
%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
												<b>أولاً - تكاليف الاستثمارات</b>
26.2	22 747.1	1.3	307.0	24.5	5 569.3	-	-	-	-	74.2	16 870.8	ألف - الأشغال
18.3	15 930.8	-	-	9.2	1 461.6	4.1	656.7	0.4	58.6	86.3	13 753.9	باء - المعدات والمواد
3.0	2 582.3	27.3	704.3	7.0	180.8	37.0	954.1	-	-	28.8	743.0	جيم - السلع والخدمات والمدخلات
28.7	24 970.1	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	24 970.1	دال - الائتمان وأموال الضمانات
2.8	2 418.8	-	-	-	0.0	7.4	178.4	3.9	94.1	88.7	2 146.2	هاء - الخبرة الاستشارية
0.8	734.6	-	-	65.2	479.3	-	-	-	-	34.8	255.3	واو - المركبات
4.3	3 769.8	-	-	1.4	51.5	71.7	2 704.2	19.2	725.6	7.7	288.5	زاي - التدريب
0.4	312.6	-	-	-	-	41.6	130.1	-	-	58.4	182.4	حاء - حلقات العمل
1.5	1 329.7	-	-	-	-	-	-	-	-	100.0	1 329.7	طاء - غير مخصصة
86.1	74 795.6	1.4	1 011.3	10.4	7 742.4	6.2	4 623.6	1.2	878.4	80.9	60 540.0	مجموع تكاليف الاستثمارات
												<b>ثانياً - التكاليف المتكررة</b>
4.9	4 279.2	24.2	1 034.1	63.0	2 697.8	-	-	-	-	12.8	547.4	ألف - تكاليف التشغيل
9.0	7 779.7	-	-	61.3	4 769.0	4.8	376.4	6.7	521.7	27.2	2 112.7	باء - المرتبات والبدلات
13.9	12 059.0	8.6	1 034.1	61.9	7 466.8	3.1	376.4	4.3	521.7	22.1	2 660.1	مجموع التكاليف المتكررة
<b>100.0</b>	<b>86 854.6</b>	<b>2.4</b>	<b>2 045.3</b>	<b>17.5</b>	<b>15 209.2</b>	<b>5.8</b>	<b>5 000.0</b>	<b>1.6</b>	<b>1 400.0</b>	<b>72.8</b>	<b>63 200.0</b>	<b>مجموع تكاليف المشروع</b>

## جيم - تحليل موجز للفوائد والجوانب الاقتصادية

- 35- **الفوائد:** سيحسّن المشروع الأمن الغذائي والتغذية في المناطق الجديدة وسيحد من الفقر عن طريق زيادة الدخل الزراعي وغير الزراعي. ويتوقع تحقيق فوائد صحية هامة، لا سيما للنساء والأطفال. وسوف يحد توفير مياه الشرب المأمونة من الاعتلالات والأمراض المنقولة بالمياه، خاصة بين الأطفال دون الخامسة من العمر (فوائد اقتصادية بما قيمته 551 636 دولاراً أمريكياً على امتداد 20 سنة). وسوف تتحسن التغذية عن طريق تنويع المحاصيل وتنمية الثروة الحيوانية. وسوف تحقق المدارس الجديدة وفصول محو الأمية فوائد تعليمية في شكل تحسينات في معدات الإلمام بالقراءة والكتابة وزيادة في فرص العمل.
- 36- وسوف يحسّن المشروع الإنتاج الزراعي والربحية وسيزيد من قدرة المزارعين على مواجهة تغيّر المناخ. وسوف يفضي تعزيز رابطات التسويق وترويج شهادات جودة المنتجات الرئيسية إلى زيادة الأسعار عند باب المزرعة. وسوف تكون النماذج الزراعية الستة التي تناولها التحليل الاقتصادي والمالي مجزية وستحقق قيمةً حالية صافية إيجابية قبل التمويل وبعده.
- 37- وسوف يحسّن المشروع القدرة على العمل الذاتي وإقامة المشروعات. وأخيراً وليس آخراً، سيولّد المشروع فرصاً للعمل الريفي سواء داخل المزارع أو خارجها، خاصة للشباب العاطلين عن العمل (424 وظيفة دائمة و806 462 يوماً من أيام العمل على امتداد 20 سنة، أو ما يقابل 5.7 مليون دولار أمريكي).
- 38- وسوف يحقق المشروع أيضاً فوائد اجتماعية وبيئية إيجابية. وسوف تتراكم الفوائد الاجتماعية أساساً نتيجة لزيادة تماسك النسيج الاجتماعي بين أصحاب الحيازات الصغيرة/المتوسطة ووحدة التجهيز؛ (3) الفوائد البيئية (انبعاثات ثاني أكسيد الكربون)؛ (4) الفوائد الصحية (معدل وفيات الأطفال دون الخامسة من العمر). وسوف يحقق المشروع قيمةً حالية صافية إيجابية (51 مليون دولار أمريكي) ويقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي بنسبة 20 في المائة خلال فترة مدتها 20 سنة بسعر حسم نسبته 10 في المائة.
- 39- **القيمة الحالية الصافية ومعدل العائد الاقتصادي.** يشمل التحليل الاقتصادي الفوائد المرتبطة بما يلي: (1) الإنتاج الزراعي والحيواني؛ (2) المشروعات الصغرى/الصغيرة/المتوسطة ووحدة التجهيز؛ (3) الفوائد البيئية (انبعاثات ثاني أكسيد الكربون)؛ (4) الفوائد الصحية (معدل وفيات الأطفال دون الخامسة من العمر). وسوف يحقق المشروع قيمةً حالية صافية إيجابية (51 مليون دولار أمريكي) ويقدر معدل العائد الداخلي الاقتصادي بنسبة 20 في المائة خلال فترة مدتها 20 سنة بسعر حسم نسبته 10 في المائة.
- 40- **تحليل الحساسية:** أُجري تحليل للحساسية من أجل تقييم التفاوتات في معدل العائد الداخلي الاقتصادي والقيمة الحالية الصافية تبعاً لمختلف السيناريوهات، مثل حدوث زيادة في تكاليف المشروع، بما في ذلك المدخلات الكيميائية اللازمة لإنتاج المحاصيل؛ وانخفاض فوائد المشروع، وأسعار المنتجات الحيوانية، وأسعار المحاصيل النقدية؛ وتأخر فوائد المشروع لمدة تتراوح بين سنة واحدة وستينين. وسوف يكون المشروع مجزياً في كل السيناريوهات. وأما القيمة الحالية الصافية ومعدل العائد الداخلي فهما أكثر حساسية للتغيرات في الفوائد الإجمالية للمشروع وأسعار المنتجات الحيوانية.



## دال - الاستدامة

41- سيصمّم المشروع باستخدام استراتيجية واضحة بشأن الاستدامة والخروج في كل مكوناته. ويراعى في التصميم كثير من الدروس المستفادة من مشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية. وتشمل بعض الموضوعات الأساسية لاستثمارات المشروع المستدامة ما يلي: (1) الإنتاجية الزراعية؛ (2) التمييز بوضوح في نهج المشروع بين السلع والخدمات العامة والمجتمعية والخاصة وكيفية إدارتها؛ (3) وضع خطة واضحة للملكية ولتشغيل وإدارة كل البنى الأساسية؛ (4) ضمان استدامة استثمارات المشروع من النواحي الاجتماعية والتقنية والبيئية عن طريق دمج تلك العناصر في معايير الاختيار المتبعة في كل الحالات؛ (5) ضمان اتباع استراتيجية خروج واضحة في كل مكّون فرعي منذ البداية.

## هاء - تحديد المخاطر وتخفيف أثرها

42- ترتبط عدة مخاطر بتحقيق أهداف المشروع. وفي حين أن بعض المخاطر خارجية وتتجاوز نطاق سيطرة المشروع، مثل تقلبات أسعار السلع الزراعية، وعدم التيقن من البيئة السياسية، والحالة الأمنية في البلد، هناك عوامل أخرى يمكن لمختلف أصحاب المصلحة المعنيين أن يخففوا من أثرها. ومن بين تلك المخاطر تأخر البدء في تنفيذ المشروعات في مصر. وسوف يُخفف أثر هذا الخطر عن طريق الاستفادة من قدرة الفريق الأساسي لفريق إدارة المشروع التي جرى بناؤها خلال مشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية، ويات الفريق بالتالي يتمتع بخبرة واسعة في استراتيجية التنفيذ التي ستستخدم في مشروع الاستثمارات وسُبل كسب العيش الزراعية المستدامة. وهناك خطر آخر يتمثل في القدرة المؤسسية المحدودة بين مؤسسات الفقراء الريفيين في الأراضي الجديدة. وسيجري التخفيف من هذا الأثر عن طريق الأخذ بنهج تتابعي في تنفيذ المشروع وتنمية القدرة المؤسسية للمؤسسات الريفية. ويكمن الخطر الثالث في بطء وتيرة صرف الأموال في إطار مكّون التمويل الريفي بسبب الخيارات المؤسسية المحدودة وانخفاض درجة تقبل المخاطر بين الشركاء المختارين. وسيجري التخفيف من أثر هذا الخطر عن طريق اقتراح عدة خيارات مؤسسية تشجّع على المنافسة وعلى توفير آلية ضمانات ائتمانية شعبية والأخذ بنهج استباقي في التيسير بين المجموعة المستهدفة والمؤسسات المالية.

## خامساً - الاعتبارات المؤسسية

### ألف - الامتثال لسياسات الصندوق

43- تتفق نهج المشروع وطرائق تنفيذه تماماً مع استراتيجيات الصندوق وسياساته، وتدعم، تحديداً، الامتثال الاستثماري للصندوق وتتواءم مع إطاره الاستراتيجي 2011-2015، وسياسة التمويل الريفي، والمذكرة التقنية بشأن المنح المناظرة، واستراتيجية تغيير المناخ، والسياسة المتعلقة بالبيئة وإدارة الموارد الطبيعية، واستراتيجية تنمية القطاع الخاص وإرساء الشراكات معه، وسياسة المساواة بين الجنسين وتمكين المرأة، وسياسة الاستهداف. وعلاوة على ذلك، يمثل المشروع تماماً لأهداف برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الصغيرة. ويستفيد المشروع أيضاً من التوجيهات المقدمّة من خلال إطار الصندوق لتوسيع النطاق من أجل وضع حدود واضحة للنماذج التي سيجري توسيعها في إطار مختلف المكّونات.

## باء - المواعمة والتنسيق

44- يتواءم المشروع تماماً مع الأولوية المحددة في برنامج الفرص الاستراتيجية القطرية. ويتسق المشروع أيضاً مع خطة عمل الحكومة للحد من الفقر واستراتيجيتها بشأن التنمية الزراعية المستدامة حتى عام 2030 واستراتيجيتها لإدارة الموارد المائية للفترة 2009-2017.

## جيم - الابتكارات وتوسيع النطاق

45- تم تصميم المشروع المقترح بحيث يمكن من توسيع نطاق التجربة الناجحة والمبتكرة لمشروع التنمية الريفية في غرب النوبارية لإنشاء وتعزيز مؤسسات ريفية، خاصة رابطات التنمية المجتمعية والتعاونيات الزراعية، وتعزيز ترتيبات إدارة المياه وإنشاء رابطات للتسويق. وسيجري توسيع التجربة التي نُفِّدَت في غرب النوبارية لتعزيز رابطات التسويق ومساعدة المزارعين على المشاركة في الزراعة التعاقدية مع القطاع الخاص. ويتسم الاستثمار في هذه المؤسسات الريفية بأهمية كبرى نظراً لاعتزام الحكومة إصلاح قانون التعاونيات الزراعية بما يتيح لها مرونة أكبر كثيراً في العمل كمنظمات مستقلة ومملوكة للمزارعين وموجهة نحو تحقيق الربح في المستقبل.

## دال - الانخراط في السياسات

46- يستفيد تصميم المشروع من الدروس المستفادة من تدخلات الصندوق السابقة ومن خبرة المانحين الآخرين، من قبيل ما يلي: (1) الاستثمار في المؤسسات الريفية ينبغي أن يكون منطلقاً رئيسياً لكل أنشطة المشروع؛ (2) التمييز الواضح بين السلع العامة والمجتمعية والخاصة أساسي لتحقيق الاستدامة على الأجل الطويل؛ (3) إدراج القطاع الريفي غير الزراعي أساسي لتوليد فرص للعمل؛ (4) زيادة التركيز على ربط المزارعين بالأسواق مطلوب باستخدام الخبرة المتخصصة؛ (5) علاقات التآزر بين أنشطة دعم التسويق وتقديم الخدمات المالية الريفية ينبغي توسيعها إلى أقصى حد؛ (6) تعددية الترتيبات المؤسسية ينبغي استخدامها لضمان تقديم الخدمات المالية إلى مختلف العناصر الفاعلة في سلاسل القيمة؛ (7) استخدام المؤسسات وترتيبات التنفيذ القائمة يعزّز استدامة تدخلات المشروع؛ (8) تخصيص الموارد والموظفين من أجل مشاركة النساء والشباب يضمن احتمالات إدماجهم.

## سادساً - الوثائق القانونية والسند القانوني

47- ستشكّل اتفاقية تمويل المشروع بين جمهورية مصر العربية والصندوق الدولي للتنمية الزراعية الوثيقة القانونية التي يقوم على أساسها تقديم التمويل المقترح إلى المقترض. وترفق نسخة من اتفاقية التمويل المتفاوض بشأنها كملحق لهذه الوثيقة.

48- وجمهورية مصر العربية مخوّلة بموجب القوانين السارية فيها سلطة تلقي تمويل من الصندوق الدولي للتنمية الزراعية ومن حساب أمانة برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة من خلال الصندوق بوصفه الوصي عليه.

49- وإني مقتنع بأن التمويل المقترح تقديمه يتفق وأحكام اتفاقية إنشاء الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وسياسات الإقراض ومعاييرها في الصندوق.

## سابعاً - التوصية

50- أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على التمويل المقترح من خلال اعتماد القرار التالي:

**قَرَّر:** أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مصر العربية قرضاً بشروط عادية تعادل قيمته خمسين مليون ومائتين وخمسين ألف يورو (50 250 000 يورو) من موارد سيجري اقتراضها من مصرف التنمية الألماني أو بمبلغ يعادل اثنين وأربعين مليون وستمائة وخمسين ألف (42 650 000) وحدة حقوق سحب خاصة في حال عدم توفر تلك الموارد من مصرف التنمية الألماني على النحو المطلوب وأن يخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

**قَرَّر كذلك:** أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مصر العربية منحة تعادل قيمتها تسعمائة وخمسين ألف (950 000) وحدة حقوق سحب خاصة، وأن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

**قَرَّر كذلك:** أن يقدم الصندوق إلى جمهورية مصر العربية من برنامج التأقلم لصالح زراعة أصحاب الحيازات الصغيرة منحة تعادل قيمتها ثلاثة ملايين وثلاثمائة وثمانين ألف (3 380 000) وحدة حقوق سحب خاصة، وأن تخضع لأية شروط وأحكام تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأحكام الواردة في هذه الوثيقة.

كانايو نوانزي

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

## **Negotiated financing agreement: "Sustainable Agriculture Investments and Livelihoods (SAIL)"**

(Negotiations concluded on 29 October 2014, Rome)

Loan Number: \_\_\_\_\_

Grant Number: \_\_\_\_\_

ASAP Grant Number: \_\_\_\_\_

Project Title: Sustainable Agriculture Investments and Livelihoods (SAIL) (the "Project")

The Arab Republic of Egypt (the "Borrower")

and

The International Fund for Agricultural Development (the "Fund" or "IFAD")

(each a "Party" and both of them collectively the "Parties")

### **WHEREAS:**

A. The Borrower has requested financing from the Fund for purposes of partially financing the Project described in Schedule 1 to this Financing Agreement;

B. The Fund is expecting to receive a Grant from the Global Environment Facility (GEF) which the Fund will make available to the Borrower, in the form of a Grant and in the amount of seven million eight hundred and twelve thousand United States dollars (USD 7 812 000) in accordance with the terms of an Agreement to be entered between the Fund and the Borrower;

C. The Fund will provide five million United States dollars (USD 5 000 000) from the proceeds of the Trust Fund for the Fund's Adaptation for Smallholder Agriculture Programme (ASAP) approved by the IFAD Executive Board at its 105th Session, with the purpose of financing, in the form of a grant ("ASAP Grant"), some components of the Project to enable smallholders to access the information tools and technologies that can help build their resilience to climate change.

NOW THEREFORE the Parties hereby agree as follows:

### **Section A**

1. The following documents collectively form this Agreement: this document, the Project Description and Implementation Arrangements (Schedule 1) and the Allocation Table (Schedule 2).

2. The Fund's General Conditions for Agricultural Development Financing dated 29 April 2009 and approved by IFAD's Executive Board at its ninety-sixth session, as may be amended from time to time (the "General Conditions") constitutes, and all provisions thereof, an integral part of this Agreement. For the purposes of this Agreement the terms defined in the General Conditions shall have the meanings set forth therein.

3. The Fund shall provide a Loan, a Grant, and an ASAP Grant to the Borrower (the "Financing"), which the Borrower shall use to implement the Project in accordance with the terms and conditions of this Agreement.

## **Section B**

1. The Financing is composed of:
  - A. A Loan of fifty million, two hundred and fifty thousand Euros (EUR 50 250 000).
  - B. A Grant of nine hundred and fifty thousand Special Drawing Rights (SDR 950 000).
  - C. A Grant from the ASAP of three million three hundred and eighty thousand Special Drawing Rights (SDR 3 380 000).
2. The Loan is granted on ordinary terms and shall have a rate of interest per annum equivalent to one hundred per cent of the variable reference interest rate, as determined annually by the IFAD Executive Board, and shall have a maturity period of eighteen (18) years including a grace period of three (3) years.
3. The Loan Service Payment Currency shall be EUR or any other mutually agreed currency (e.g. USD).
4. The first day of the applicable Fiscal Year shall be 1<sup>st</sup> July.
5. Payments of principal and interest of the IFAD loan shall be payable on each 15<sup>th</sup> March and 15<sup>th</sup> September.
6. The Borrower has designated its Ministry of Finance for the purpose of handling, on behalf of the Borrower, debt service payments with respect to the Loan and in accordance with this Agreement.
7. There shall be three accounts designated to receive Project funds in advance ("Designated Accounts") opened in a bank proposed by the Borrower and acceptable to the Fund.
8. The Borrower shall provide counterpart financing for the Project in accordance with the Annual Work Plan and Budget in cash and in kind.

## **Section C**

1. The Lead Project Agency shall be the Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR).
2. The following are designated as additional Project Parties
  - (a) Social Fund for Development (SFD); and
  - (b) Agricultural Research and Development Fund (ARDF).
3. The Project Completion Date shall be the eighth anniversary of the date of entry into force of this Agreement.

**Section D**

The Loan and Grant will be administered and the Project supervised by the Fund.

**Section E**

1. (a) The following are designated as additional general conditions precedent to withdrawal:

- (i) the Project and Project Management Unit (PMU) staff shall have been recruited in accordance with Schedule 1 hereto, and a suitable financial management system shall have been established;
- (ii) a draft PIM including a financial management section shall have been provided no objection by the Fund; and
- (iii) the Designated Accounts shall have been opened in the name of the Borrower.

(b) The following is designated as an additional specific condition precedent to withdrawal from the Credit and Guarantee Fund cost category as provided in Schedule 2 hereto: The Subsidiary Loan Agreement between the Borrower and the SFD and ARDF respectively shall have been entered into in terms and conditions acceptable to the Fund.

2. This Agreement is subject to ratification by the Borrower.

3. (a) The following are the designated representatives of the Parties:

For the Borrower: The Minister of International Cooperation or any other person that the Minister may designate.

For the Fund: The President of IFAD.

(b) The following are the addresses to be used for any communication related to this Agreement:

For the Borrower: Ministry of International Cooperation (MIC)  
8 Adly Street  
Cairo, Egypt

With copy to: Ministry of Agriculture and Land Reclamation  
1 Nadi El-Said Street,  
Dokki, Giza  
Egypt

Social Fund for Development  
120 Mohie El-Din Abdou El Ezz St. Mohandessin,  
Giza, Egypt

Agricultural Research and Development Fund (ARDF)  
9 Gamaa Street  
Giza, Egypt

For the Fund: International Fund for Agricultural Development  
Via Paolo di Dono 44  
00142 Rome, Italy

This agreement, dated \_\_\_\_\_, has been prepared in the English language in six (6) original copies, three (3) for the Fund and three (3) for the Borrower.

ARAB REPUBLIC OF EGYPT

\_\_\_\_\_  
(Authorized Representative)

Date: \_\_\_\_\_

INTERNATIONAL FUND FOR  
AGRICULTURAL DEVELOPMENT

\_\_\_\_\_  
Kanayo F. Nwanze  
President

Date: \_\_\_\_\_

## Schedule 1

### *Project Description and Implementation Arrangements*

#### I. Project Description

1. *Target Population.* The Project will target around 40,000 rural households or 280,000 people in the sites which the Government has allocated for settlement and rehabilitation over the last 15 to 20 years, which are located in Upper, Middle and Lower Egypt ("Project Area"). The target group for the Project will be small farmers, graduate farmers, women and youth who have moved to the new lands.
2. *Goal.* The goal of the Project will be to contribute to the reduction of poverty and increase food and nutrition security for poor rural women and men in Arab Republic of Egypt.
3. *Objectives.* The objective of the Project will be enabling smallholder farmers to enhance their incomes, increase profitability and diversify their livelihoods.
4. *Components.* The Project shall consist of the following Components: (a) Community and Livelihood Development Component; (b) Agriculture competitiveness enhancement; (c) Rural Finance Services Component; and (d) Project coordination and management.
  - (a) **Community and Livelihood Development Component:** This component will have three subcomponents:
    - (i) *Strengthening of Community Development Associations (CDA):* The CDAs are designed to provide an institutional entry point for the inclusion of women and youth in Project activities. They are designed in a manner which encourages the participation of women and, where required, separate CDAs will be established for women. In addition, the CDAs will also be used as the mechanism for delivery of financial services to its members through linking with the Social Fund for Development.
    - (ii) *Social and physical infrastructure:* This sub component will finance schools, basic health clinics, community and youth centres, drinking water supply, solid waste management systems, alternate energy solutions, etc. It will be a pre-requisite in all civil work contracts to engage un-skilled, and if available, skilled labour from within the communities for employment generation. Settlements which rank as the poorest and have the least access to services will be given priority in the allocation of resources.
    - (iii) *Vocational training and Enterprise Development:* This sub component will finance the cost of providing community members, especially women and the youth, opportunities for productive employment and enterprise development. The Project will provide grants to groups and individuals for starting small businesses that promote diversification and help in enhancing their adaptive capacities.
  - (b) **Agriculture Development and Diversification Component:** This component will have four sub components:
    - (i) *Strengthening of Farmer Cooperatives & Associations:* Under this sub-component, the Project will strengthen the existing farmer cooperatives and help with the formation of water user groups within the cooperatives.



- (ii) *Water and Renewable Energy Infrastructure:* This sub-component will focus on the agriculture lands reclaimed in the past 15 to 20 years in the Project Area. The Project will assist in the rehabilitation and improvement of tertiary level irrigation channels, rehabilitate pumping stations, improve the efficiency of water conveyance systems and initiate the rehabilitation and cleaning of drainage channels with the help of Water User Groups (WUGs). The sub component will also provide investments in new innovative technologies such as solar water pumps, bio-gas units, etc. The Project will provide technical assistance in the selection and installation of appropriate solar pumping systems which will vary with the geographical location and specific site.
  - (iii) *Agricultural Production Services:* This sub component will provide extension services and training to farmers through various extension methodologies. While the Project will hire specialist staff for this purpose, it will build a cadre of extension workers within the community to provide on-going extension advise, animal health services and Artificial Insemination services for crop and livestock improvement. The Project will support investments that ensure the resilience of the smallholders to challenges such as water scarcity, salinity, increasing temperature, decreased rainfall and other climate change impacts that are predicted to affect the agriculture sector. Access to finance and small grants will be provided to farmers for installation of efficient irrigation facilities, innovative agriculture techniques, post-harvest and value-addition facilities and renewable energy solutions, etc. The Project will use the ASAP Grant for installation of weather stations and the development of a Dynamic Agriculture Information and Response System (DAIRS). This will help improve long-term forecasting to enhance the capacity to cope with climate change related hazards.
  - (iv) *Marketing Services:* In order to ensure a minimum volume of produce to attract the private sector, several agriculture cooperatives (ACs) will be grouped into one Marketing Association. These associations will be facilitated in accessing markets and contract farming arrangements with traders, processors and exporters. The Marketing Associations and their agriculture cooperative members will be provided with training and awareness to prevent post-harvest losses, attract commercial buyers, orient farmers to produce organic produce and high quality products that guarantee high market prices and meet the quality and standards required by different markets.
- (c) **Rural Finance Services Component:** This component will provide access to financial services to the target households, rural enterprises and rural institutions with special emphasis on enhancing the access of rural households, women and youth to a range of financial services and institutional options. This component will have three sub-components, and be implemented by the SFD and the ARDF:
- (i) *Credit funds for leveraging financial services:* This sub-component will provide funds to participating financial institutions for on-lending to the target groups in the Project Area. The Project will stimulate the development and delivery of a range of innovative financial services through inviting competitive proposals from the participating banks for greater financial inclusion of the target households and institutions in the newly settled lands. The mechanisms for delivery will include the following; (a) The Social Fund for Development will be used for loans to rural enterprises, women and youth through the Community Development Associations in the project area and will develop products especially suited for crop and livestock farmers; (b) The Agriculture Research and Development Fund will be used to provide funds to the General Cooperative Society for Reclaimed Lands (GCS) for providing direct access to member ACs in the target area, as well as participating banks which will be

selected through a competitive process for services to smallholder farmers and the private sector players along the value chain.

- (ii) *Grass-roots credit guarantee mechanism*: The Project will provide a credit guarantee facility to the CDAs, Agricultural Cooperatives and loans through the Agricultural Research for Development Fund (ARDF).
- (iii) *Institutional support for provision of innovative financial services*: The Project will provide direct facilitation and support services to the CDAs and ACs for managing their credit portfolios. The Project will provide assistance and training in contacting the target group, providing business services, screening loan applications, delinquency management and monitoring and evaluation. Under this sub-component, the Project staff will be responsible for ensuring that business development services and access to finance are coordinated properly and integrated as a key element of the Project approach. This sub-component will also support the recruitment and training of local loan officers from the CDAs and ACs for a specified period until the volume of credit allows them to be supported from salaries paid directly by the CDAs and ACs.
- (d) **Project Management**: The component provides for coordination and management of Project activities at governorate and national levels, and establishes, operates and maintains a strong monitoring and evaluation system to measure progress and impacts of the Project. The Project will provide support for the establishment of a PMU to implement the Project activities at the national level which will be based in the International Centre for Development and Training (ICDT) in Lower Egypt. The housing of the PMU in the ICDT will help to capitalise on the use of the experienced staff, resources and facilities established under the IFAD- supported West Noubaria Rural Development Project (WNRDP) and be in very close proximity to the National Office of the Graduates on new lands which is also based in Noubaria. The PMU will have regional units based in Lower, Upper and Middle Egypt to support the Project which will be called Regional Project Management Units (RPMU). The RPMU in Lower Egypt will be located in the PMU due to its geographic proximity.

## II. Implementation Arrangements

5. *Lead Project Agency (LPA)*. The Ministry of Agriculture and Land Reclamation (MALR) shall be the Lead Project Agency and shall have overall responsibility for Project implementation.

6. *Project Steering Committee (PSC)*. The PSC shall be chaired by the Minister of the MALR or his/her representative, and will have the primary responsibility of: (a) ensuring that Project activities are in compliance with the Borrower's policies; (b) approving consolidated Project Annual Work Plan and Budgets (AWPBs); (c) ensuring that Project interventions are coordinated where appropriate with other development programmes and projects; and (d) generally overseeing the systematic implementation of the Project. The PSC shall provide support for the establishment of a national Project Management Unit (PMU) and three (RPMU).

7. *Project Management Unit (PMU)*. The PMU shall be headed by a National Project Coordinator (NPC) appointed by the LPA. It shall report to the Minister of the MALR and to the PSC, and its staff shall include at least: a Project Manager, a Financial Officer, a Procurement Officer, a Monitoring and Evaluation (M&E) Officer, and Accountant and other ancillary staff. The PMU shall have the overall responsibility for: (a) coordination and liaison with implementing partners; (b) overall Project programming; (c) financial management; (d) contracting implementing partners to execute Project activities; (e) monitoring and evaluation; (f) progress reporting; and (g) liaison with the Borrower,

participating financial institutions, private sector and with the Fund. The PMU shall enter into a Framework for Collaboration Agreement with the Project Parties, which shall be submitted to the Fund prior to its finalization for its no objection.

8. All Project staff will be recruited through open competition. However, Government will capitalise upon the experience of WNRDP by seconding qualified key staff from the WNRDP to the Project provided they qualify on merit. The Project will recruit additional staff on a competitive remuneration package including incentive system emulating the successful management experience of previous projects, where required.

9. *Mid-Term Review.* The LPA, MIC and the Fund shall jointly carry out a review of Project implementation no later than the end of the Project's fourth year. The review shall cover, among other things: (i) physical and financial progress as measured against AWPBs; (ii) performance and financial management of contracted implementing partners; (iii) an assessment of the efficacy of the institutional development and capacity building activities; (iv) progress in infrastructure investments; (v) establishing and delivering of extension services; (vi) delivering of financial services; and (vii) access to markets.

10. *Project Implementation Manual (PIM).* The PMU shall prepare a draft Project Implementation Manual acceptable to the Fund and submit it for approval to the LPA. When so approved, a copy of the PIM shall be provided by the LPA to the Fund. The PIM may be amended or otherwise modified from time to time only with the prior consent of the Fund.

**Schedule 2***Allocation Table*

1. *Allocation of Loan and Grant Proceeds.* (a) The Table below sets forth the Categories of Eligible Expenditures to be financed by the Loan, the Grant and the ASAP Grant and the allocation of the amounts of the Loan and the Grant to each Category and the percentages of expenditures for items to be financed in each Category:

Category	Loan Amount Allocated (expressed in EUR)	Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	ASAP Grant Amount Allocated (expressed in SDR)	Percentage of Eligible Expenditures to be financed
I. Works	12 340 000	-	-	100% net of taxes, contributions of government and beneficiaries
II. Equipment & Materials	10 250 000	-	400 000	100% net of taxes and contributions of government
III. Credit, Guarantee Funds	18 0260 000	-	-	100%
IV. Consultancies	1 590 000	60 000	108 000	100%
V. Training	370 000	475 000	1 725 000	100% net of taxes and contributions of government
VI. Salaries & Allowances	1 540 000	315 000	230 000	100% net of taxes and contributions of government
VII. Operating costs	940 000		580 000	100% net of taxes, contributions of government and beneficiaries
VIII. Unallocated	4 960 000	100 000	337 000	
<b>TOTAL</b>	<b>50 250 000</b>	<b>950 000</b>	<b>3 380 000</b>	

(b) The terms used in the Table above are defined as follows:

- (i) "Equipment & Materials" – includes vehicles; and
- (ii) "Credit, Guarantee Funds" – includes the investment management fee.

2. *Start-up Costs.* Withdrawals from the Loan account in respect of expenditures for start-up costs included in categories "Equipment & Materials" and "Salaries & Allowances" incurred before the satisfaction of the general conditions precedent to withdrawal shall not exceed an aggregate amount of EUR 80 000.

# Logical framework

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions /Risks
<b>Goal:</b>			
Contribute to the reduction of poverty and increase food and nutrition security for poor rural women and men in Egypt. (40,000 households or 280,000 people will be targeted)	At least 60% of households experience reduction in child malnutrition. (Baseline: 27% - 2010 est. in rural areas); At least 40% of targeted households experience an improvement in their household assets;	Bureau of Statistics UNDP/World Bank poverty assessments UNICEF/WFP food security surveys	Stable political and security situation. Macro-economic conditions improve
<b>Project Development Objective:</b>			
Smallholder farmers enabled to increase their incomes, improve profitability and diversify their livelihoods.	Increased incomes by at least 40% for at least 24,000 target households.	Baseline & Impact surveys Case Studies.	Conducive government policies Stability in agriculture prices.
<b>Outcome 1:</b> Strengthened smallholder institutions.	At least 50% of the 30 CDAs established are operational; At least 60% of the 42 targeted Agricultural Cooperatives and the 5 Marketing Associations are functional.	Case Studies Village Profiles. Interviews/focus groups. SAIL MIS System.	Conducive government policies Political stability.
<b>Outputs:</b> 30 Community Development Associations and 20 Youth CDAs established and trained 99 Social infrastructure facilities rehabilitated/constructed (drinking water, clinics, schools, nurseries, youth centers, solid waste management and solar lighting). 42 Agricultural Cooperatives and 5 Marketing Associations formed and trained.	Number of CDAs and youth CDAs established and trained with women in leadership positions. Number and type of social infrastructure facilities established and functioning. Number of Agricultural Cooperatives established and trained with membership disaggregated by gender. Number of Marketing Associations established and trained with membership disaggregated by gender and women in leadership positions.	Interviews/focus groups Case Studies. SAIL MIS System.	No major conflicts in the village to prevent the communities from collaborating with each other.
<b>Outcome 2:</b> Improved agriculture production and marketing reported by at least 24,000 smallholder farmers.	Number of functioning infrastructure Number of farmers with secure access to water resources Number of farmers reporting production/yield increase (at least 40%). No of farmers adopting recommended technologies that <a href="#">reduce or sequester greenhouse gas (GHG) emissions.</a> No of households covered by new or improved climate information services. Number of farmers adopting climate resilient good agriculture practices. Number of farmers adopting alternate energy solutions. Number of farmers engaged in contractual farming, with wholesalers, exporters and processors;	Baseline & Impact survey Interviews/focus groups. Village Profiles. Studies and surveys SAIL MIS System.	Ministry of Irrigation releases the requisite quantity of water Farmers willingness to switch to new technologies. No extreme weather events.
<b>Outputs:</b> 17 pumps on lifting stations rehabilitated reaching 11,067	Number of people trained in infrastructure management. Land under irrigation schemes constructed or	Interviews/focus groups SAIL MIS System.	Salinization risk well managed

1

Narrative Summary	Key Performance Indicators	Means of Verification	Assumptions /Risks
<p>households and benefiting 29,026 feddans (12,190 ha) 50,000 meters of mesqas constructed and drainage systems improved covering 4,800 households and 6,185 feddans (2,598 ha) Mesqas improved and constructed benefiting 2,324 households and 6,000 feddans (2,520 ha) Drainage improved for 10,134 feddans (4,256 ha) benefitting 3,839 households 350 Solar water pumps and efficient irrigation systems established benefiting 7000 feddans (2,940 ha) targeting 1400 households; 180 old pumps replaced with new pumps and efficient irrigation systems benefiting 728 households, 3,640 feddans (1,529 ha) 30 flex-biogas, 10 composting and 2 solar dryers units for demonstration purposes; 7,400 people trained in the use of new technologies. 40 lead farmers trained and 4800 men and women trained in Farms Field Schools. 5 weather stations and early warning system installed for monitoring heat waves, wind and pest;</p>	<p>rehabilitated Length of canals constructed and rehabilitated. People trained in climate resilient crop production practices and new technologies. People trained in livestock production practices and technologies. People trained in post-production, processing and marketing. Market facilities constructed and/or rehabilitated</p>	<p>Studies and reports</p>	
<p><b>Outcome 3:</b> Improved employment and enterprise development.</p>	<p>1,200 jobs generated as a result of vocational training and enterprise development. At least 30% of enterprises operating after 3 years. Number of people accessing financial services.</p>	<p>Baseline &amp; Impact survey Interviews/focus groups Studies and surveys</p>	<p>Political stability.</p>
<p><b>Outputs:</b> 2000 people provided vocational, income generation and enterprise training. A total of 12000 smallholders provided agricultural loans , of which 5000 women provided loans for livestock. 2000 smallholders provided loans for efficient irrigation systems. 2500 microenterprises (MEs) given access to finance.</p>	<p>Number of people trained in Income Generating/vocational and business development. Enterprises accessing facilitated non-financial services. Enterprises accessing facilitated financial services Number of CDAs and Ag Cooperatives engaged in provision of credit. Number of Financial institutions participating in the project. Number of active borrowers (individuals/enterprises). Value of gross loan portfolio (individuals/enterprises). Number of people trained in financial literacy and financial services. Number of people trained in income generating activities disaggregated by type of activities and gender;</p>	<p>Interviews/focus groups Case Studies. SAIL MIS System.</p>	<p>Government regulation and policy supports the provision of financial services.</p>